

## Beijing: eliminar a 'Dios', la 'Biblia' y 'Cristo' de los textos escolares para niños

de Wang Zhicheng

*Se han alterado las historias de "La vendedora de fósforos", "Robinson Crusoe", los cuentos de Chéjov, Dumas, Hugo... Todo ello, obedeciendo a Xi Jinping, que quiere la "sinización" de las religiones y el rechazo de los "valores occidentales". El miedo de China a convertirse en "el país más cristiano del mundo".*

Beijing (AsiaNews) – Palabras como "Dios", "Biblia" y "Cristo" han sido prohibidas de un libro de texto para la escuela primaria. En un intento por reducir la adhesión a las religiones (y en particular, al cristianismo) o someterlas a una "sinización" forzada, se han censurado estas palabras incluso en las obras literarias de autores extranjeros.

Al comenzar el año, la Editorial para la Educación del Pueblo imprimió un libro escolar para quinto grado de la escuela primaria que contiene cuatro relatos de autores extranjeros y varios más de autores clásicos chinos.

Según el Ministerio de Educación de China, el libro procura ofrecer a los estudiantes una comprensión de las otras culturas. Sin embargo, lamentablemente, las historias son alteradas para responder al imperativo del Partido en lo que respecta a eliminar cualquier referencia religiosa.

En el cuento de "La Niña de los Fósforos" de Hans Christian Andersen, llegado un momento, a la niña se le aparece, en una visión, su difunta abuela, que le dice: "Cuando cae una estrella, un alma se va con Dios". En la versión "sinizada", en cambio, la abuela le dice: "Cuando cae una estrella, una persona deja este mundo".

La obra "Robinson Crusoe" de Daniel Defoe, también ha sufrido una censura: tras naufragar y llegar a una isla perdida, el aventurero protagonista logra recuperar tres ejemplares de la Biblia del barco despedazado. La nueva versión elimina la palabra "Biblia" y dice que Crusoe pudo salvar "algunos libros" de la nave destruida.

En el cuento "Vanka" de Anton Chéjov se ha eliminado una parte en la que se narra la oración en una iglesia y se ha eliminado de todas partes la palabra "Cristo".

La censura sobre los elementos religiosos cristianos es algo generalizado incluso en los demás niveles académicos. En las universidades hay profesores que condenan ante la censura las obras clásicas que contienen palabras vinculadas con la religión y confiscan los textos. A modo de ejemplo, podemos citar "El Conde de Montecristo" de A. Dumas, "Resurrección" de León Tolstoi, "Notre-Dame de París", de Víctor Hugo, etc.

Todas estas operaciones responden a las [directivas lanzadas por el presidente Xi Jinping a partir del 2015](#), cuando afirmó que para existir en China, las religiones deben "sinizarse", esto es, ser asimiladas a la cultura china y someterse al Partido Comunista. La "sinización" se obtiene exaltando el patriotismo nacionalista y despreciando las religiones "extranjeras", como el cristianismo.

Los observadores sostienen que la campaña contra el cristianismo se funda en el temor de China a convertirse en el país "más cristiano del mundo" para el año 2030, como prevén algunos sociólogos (Fenggang Yang). Al mismo tiempo, es un modo de [protegerse de ciertas ideas como la democracia, los derechos humanos, la justicia y el estado de derecho](#).

(Fotos de Takashi Funakoshi, Asahi Shimbun)



伸出干去。这时候，火柴又灭了。只见圣诞树上的烛光越升越高，最后成了在天空中闪烁的星星。有一颗星星落下来了，在天空中划出了一道细长的红光。

“有一个什么人快要死了。”小女孩说。唯一疼她的奶奶活着的时候告诉过她：一颗星星落下来，就有一个人要离开了。

她在墙上又擦着了一根火柴。这一回，火柴把周围全照亮了。奶奶出现在亮光里，是那么温和，那么慈爱。“奶奶！”小女孩叫起来，“啊！请把我带走吧！我知道，火柴一灭，您就会不见的，像那暖和的火炉，喷香的烤鹅，美丽的圣诞树一个样，就会不见的！”

她赶紧擦着了一大把火柴，要把奶奶留住。一大把火柴发出强烈的光，照得跟白天一样明亮。奶奶从来没有像现在这样高大，这样美丽。奶奶把小女孩抱起来，搂在怀里。她俩在光明和快乐中飞走了，越飞越高，飞到那没有寒冷，没有饥饿，也没有痛苦的地方去了。

第二天清晨，这个小女孩坐在墙角里，两腮通红，嘴上带着微笑。她死了，在旧年的大年夜冻死了。新年的太阳升起来了，照在她小小的尸体上。小女孩坐在那儿，手里还捏着一把烧过了的火柴梗。

“她想给自己暖和一下。”人们说。谁也不知道她曾经看到过多么美丽的东西，她曾经多么幸福，跟着她

01/08/2019 11:21:00 - Asia del Este China

2003 © All rights reserved - AsiaNews C.F. e P.Iva: 00889190153 - GLACOM®